

What does



“Frequently Asked Questions”

「よくある質問」③

stand for?

FAQ

キリスト教では「神は愛である」と教えています。「それでは何故、人生には苦難や困難があるのですか？」

Christianity teaches "God is love". 'Then why is there hardship and difficulty in our life?'

聖書では苦しみの意味について何と言っているか？

What does the Bible say about suffering?

私の記憶が確かならば、今月、ひろ子さんと私は結婚して32年を迎えました。（お祝いは不要です。くれぐれもお気遣いなく。）

気が遠くなるような長い年月です。一緒に暮らしてこれたことは奇跡以外のなにものでもありません。

If I remember correctly Hiroko and I have been married for 32 years this month. (No celebrations required. Don't go to any trouble for us.)It's been a dauntingly long time. Living together is nothing but a miracle!

ところで皆さんはサバゲーをしたことがありますか？

それに例えると、私たち夫婦は、至近距離で撃ち合ってきた結婚生活でした。なんとか生き残りました(笑)

By the way, have you ever played a shooting survival game? If we were to use that as an example, we had a married life as if we were shooting at each other from point-blank range. We managed to survive somehow (laughs).





私たちは考え方や行動パターンが相当違います。ですから向き合って、撃ち合おうと、どちらも無傷では済まないのです。

We have very different ways of thinking and patterns of behavior. So when we face each other and shoot, neither can be left unscathed.

しかし、ある日、夫婦の戦いではなく、**新たな戦い**が突然あらわれたのです。それによって私たちは向き合うことから、横並びになって共に前進する関係になりました。（後述）

One day, however, **a new battle** suddenly emerged, not a couple's fight. This led us to face each other, so we were side-by-side and moving forward together. (detail later)

人間の一生は長くても80年から90年です。
ここ京都が都になったのが**1200年前**です。
そして、皆さんの手元にある聖書は**2000年**
くらい前には66巻がすでに書き終えられて
いました。

A human life is at most 80 to 90 years. It
was 1,200 years ago that Kyoto became the
capital. And about 2,000 years ago, 66
books of the Bible in your hands had
already completed.



長い歴史から見ると人生はほんの一瞬です。そのわずかな間にも数限りない苦
難や困難はやって来ます。そして私たちは**その意味を神に問うのです**。

From a long history, life is only a moment. Countless hardships and difficulties
will come even in the shortest period. And we **ask God what it means.**

今日、最初に皆さんと読みたい聖書の箇所は詩編です。聖書には言葉にならない人間のうめきを代弁してくれるようなものがたくさんあります。苦しい時、悲しい時にお読みになることをお勧めします。

The first Bible passage I want to read with you today is a Psalm. There are many things in the Bible that give voice to unspoken human groans. I encourage you to read it in times of pain and sadness.

苦しみにあったことは私にとって幸せでした。それにより私はあなたのおきてを学びました。詩篇 119篇 71 （おきて→命令・任命）

It was good for me to be afflicted so that I might learn your decrees. Ps119:71

実はキリスト教は宗教ではありません。えー！宗教じゃなかったんですか？
イエス・キリストという方と共に歩むライフスタイルです。その中に、苦しみを
肯定的なものとして理解するというライフスタイルが含まれています。
この詩編も苦しみから安易に逃げるべきではないことを暗示しています。

In fact, Christianity is not a religion. Huh! Wasn't it a religion?
It is a lifestyle that we walk with Jesus Christ. Among them is the lifestyle of
understanding suffering as positive.
This psalm also implies that we should not easily escape from suffering.

あるラジオ放送に寄せられたリスナーからの質問にカトリックの神父さんが答えるという番組がありました。

There was a program in which a Catholic priest answered a question from a listener on a radio broadcast.

質問。Question.

私の母は、生涯苦勞しながら私たちを育ててくれました。けれども、最後にはいくつもの病気になって、苦しんで亡くなりました。

病床での「私、何か悪いことしたんやろか」という一言が忘れられません。なぜ、母はこのような人生を送らねばならなかったのでしょうか。神様はあまりにも不公平だと思います。

My mother raised us with a lot of trouble throughout her life. But in the end she became sick, suffered, and died.

I can't forget her word "Have I done something wrong?" at the hospital bed. Why did my mother have to live such a life? I think God is too unfair.

皆さんがこの質問者の立場であったらどのように考えますか？ そしてどのような答えなら納得できますか？

If you were in the questioner's shoes, what would you think? And what answer would make sense to you?

神父さんの回答（要約） Priest's Answer (Summary)

世の中には不公平な状況がたくさんあるのが現実。しかし、人間の生きる意味は地上の生涯に尽きるのではなく、生涯を終えた後の神の正しい裁きと報いに求められる。実は私たちには復活と永遠のいのちという報いがあります。

The reality is that there are many unfair situations in the world. However, the meaning of human's life is not exhausted in the life of the earth, but is required for the righteous judgment and reward of God after the life is finished. In fact, we have the reward of resurrection and eternal life.



先ほどの質問者も言っていましたが、現在の状況は「**私たちが何か悪いことをしたためですか？**」

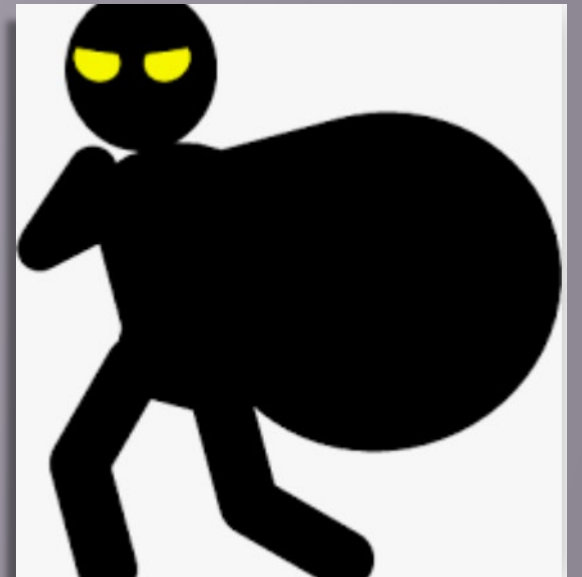
As the questioner said earlier, Is the current situation “**Because we did something wrong?**”

それとも次のように言う人もいます。
「**私たちの先祖が悪いことをしたから**ですか？」

Or some say: "Is it because **our ancestors did wrong?**"

皆さんはこのような考え方に同意しますか？

Do you agree with this idea?



実はイエスの弟子たちも、これと同じような疑問をもち、イエスに聞きました。
Actually, Jesus' disciples had similar questions and asked Him.

さて、イエスは通りすがりに、生まれたときから目の見えない人をご覧になった。ヨハネ 9:1

As he went along, he saw a man blind from birth. John 9:1

弟子たちはイエスに尋ねた。「先生。この人が盲目で生まれたのは、だれが罪を犯したからですか。この人ですか。両親ですか。」 9:2

His disciples asked him, “Rabbi, who sinned, **this man or his parents**, that he was born blind?” 9:2

当時、病や障害は罪の結果だと考えられていましたが、生まれる前の子どもが罪を犯すことができないので、両親の罪だとか、あるいは胎児が母のおなかを蹴ることを罪だと言っていたようです。しかし、イエスは次のように言ってから、この盲人の目を開かれました。

At that time, illness and disability were considered to be the result of sin, however, since a child cannot sin before it is born, it was said to be the sin of the parents, or that a fetus kicking its mother in the uterus was a sin. But Jesus opened the eyes of this blind man after saying:

イエスは答えられた。「この人が罪を犯したのでもなく、両親でもありません。この人に神のわざが現れるためです。9:3

“Neither this man nor his parents sinned,” said Jesus, “but this happened so that the works of God might be displayed in him. 9:3

現代でも奇跡的な癒しは起こりますしかし、一方で私たちの周りにはあまりにもたくさん癒されない人たちがいることも事実です。この現実をどのように受け止めれば良いのでしょうか？

Miraculous healing still happen today, however, it is also true that there are too many people around us who are not healed. How do we take this reality?

まず、最初に知っていたきたのは、**信仰の有無にかかわらず**、癒されない病があるということです。その現実の前に私たちはただ立ち尽くすだけです。

The first thing we learned was that there are diseases that are not healed, **regardless of one's faith.** We just stand up to that reality.

ここで、Tさん、Aさん、そしてひろ子さんの同窓生であるYさんのことを少し紹介させていただきたいのです。

I would like to introduce a few words about Ms. Y who is an alumna of Ms. T, Ms. A, and Hiroko.

Yさんは、脳の血管が切れやすくなる「ウィリス動脈輪閉塞症」という難病を8年ほど前に発症されました。そしてここ最近、意識もなくなり、コロナ禍で家族が会うことすらできなくなりました。

Ysan developed an incurable disease called “Willis Artery Ring Occlusion,” which causes blood vessels in the brain to break easily, about eight years ago. And recently, she has lost consciousness and her family is not even able to see her because of COVID-19 pandemic.

お母さまや御主人様、お子さんはどのようなお気持ちでしょうか？
そのお母さまから高知県の農産物を送ってこられたときには胸が詰まりました。

How does her mother, husband, and children feel?

I got choked up inside when the mother sent me agricultural products from Kochi Prefecture.

いったい何故、このような苦難がこの方に起きたのか？ そして私たちはどのような言葉をご家族にかけることができるのでしょうか？

Why in the world did this affliction happen to this person? And what words can we say to the family?

今日、ここにおられる三人の真ん中に、目には見えませんが、確かにYさんがおられます。

Ysan is certainly in the middle of the three people here today, although it is invisible.

何故なら、彼らの心にYさんの快復を願う共通の思いがあるからです。

That's because they share a common desire in their hearts for Ysan's recovery.

実は、これは人間にだけ与えられている能力なのです。何故かという、人間には神を探し求め、神を知るための能力が必要だからです。

In fact, this is an ability given only to man. That's because human beings need the ability to search for and to know God.

ですから、クリスチャンが集まる真ん中にイエス・キリストは臨在されるのです。

Therefore, Jesus Christ manifests His presence in the midst of the gathering of Christians!

もう一度言います。苦難や困難そして病は皆さんが何か悪いことをした罰ではありません。

I'll say it again. Hardship, difficulty, and illness are **not a punishment** for something you've done wrong.

一方でわたしたちには、「希望」が与えられていることを是非知っていただきたいのです。

On the other hand, we want you to know that we are given **'the hope'**.

桜が春に咲くためにどうしても必要なことがあります。それは冬の寒さなのです。寒い冬を通過しなければ蕾（希望）は目覚めないのです。

There is one thing that is absolutely necessary for cherry blossoms to bloom in the spring. That is the cold of winter. The buds(hope) must **go through a cold winter** to wake up.

私たちには復活の希望があります。そして苦難や困難が大きいほど、この希望はますます力を発揮するのです。

We have the hope of resurrection. And the greater the hardship and difficulty, the more powerful this hope becomes.

ときどき、復活さえ無ければ聖書を信じることができるのになあと言う方がおられますしかし、復活信仰がなければキリスト教には何の希望も力もない単なる良いお話になってしまいます。復活信仰はキリスト教の背骨です。

Sometimes people say that if it were not for the resurrection, they could believe in the Bible, however, without the resurrection, Christianity would be just a good story with no hope and no power. Belief in the resurrection of Jesus is the backbone of Christianity.

私たちの主イエス・キリストの父である神がほめたたえられますように。神は、ご自分の大きなあわれみのゆえに、イエス・キリストが死者の中からよみがえられたことによって、私たちを新しく生まれさせ、生ける望みを持たせてくださいました。1ペテロ 1:3

Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ! In his great mercy he has given us new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, 1Peter1:3

もし、人生がこの地上の生涯だけで終わるのなら、**これ以上に不公平なことがあるでしょうか！** しかし、イエス・キリストが復活されたように、私達も栄光の姿に復活すると聖書は約束しています。

If life were to end only in this earthly lifetime, **what could be more unfair!** But the Bible promises that we will be resurrected to glory, just as Jesus Christ was resurrected.

眠っている人たちについては、兄弟たち、あなたがたに知らずにいてほしくありません。あなたがたが、望みのない他の人々のように悲しまないためです。1テサロニケ 4:13

Brothers and sisters, we do not want you to be uninformed about those **who sleep in death**, so that you do not grieve like the rest of mankind, who have no hope. 1 Thessa4:13

イエスが死んで復活された、と私たちが信じているなら、神はまた同じように、イエスにあって眠った人たちを、イエスとともに連れて来られるはずです。4:14

For we believe that Jesus died and rose again, and so we believe that God will bring with Jesus those who have fallen asleep in him. 4:14

すなわち、号令と御使いのかしらの声と神のラッパの響きとともに、主ご自身が天から下って来られます。そしてまず、キリストにある**死者がよみがえり**、それから、生き残っている私たちが、**彼らと一緒に**雲に包まれて引き上げられ、空中で主と会うのです。こうして私たちは、いつまでも主とともにいることになります。4:16-17

For the Lord himself will come down from heaven, with a loud command, with the voice of the archangel and with the trumpet call of God, and the dead in Christ **will rise first.**

After that, we who are still alive and are left will be caught up **together with them** in the clouds to meet the Lord in the air. And so we will be with the Lord forever. 4:16-17

ちょっと待ってください、それじゃ、生きている間はただひたすら苦しみ続けるのですか？ 苦しみには何の意味もないのですか？

Wait a minute! Then, do we just continue to suffer while we are alive? Does suffering have no meaning?

そういうわけで、あなたがたは大いに喜んでいます。今しばらくの間、様々な試練の中で悲しまなければならないのですが、**試練で試されたあなたがたの信仰は**、火で精錬されてもなお朽ちていく金よりも高価であり、イエス・キリストが現れるとき、称賛と栄光と誉れをもたらします。1ペテロ 1:6-7

In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials.

These have come so that **the proven genuineness of your faith**—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed. 1Peter1:6-7

苦しみや悲しみによって鍛えられたあなたがたの信仰がもたらす報いは大きいことを示唆しています。
大きな困難を乗り越えたあなたの心は強く成長します。
それは隣人を励ますために用いることができるでしょう。
ちょうど寒い冬を耐え抜いて咲いたサクラが人々を元気づけるように！

This suggest that the rewards of your faith, forged by suffering and sorrow, will be great.
Your heart will grow strong after overcoming great difficulties.
It will be able to be used to encourage your neighbors.
Just as the cherry blossoms that have just bloomed after enduring the cold winter will cheer people up!

ここで、今からイエス様に祈りを捧げたいと思います。
Yさんの快復のために、
ご家族が励ましを受けることを、そして再び面会できることを。
そして復活の希望のことを、栄光の姿に変えられることを、
どうぞ、初めての方も祈ってみてください。あなたの祈りはイエス様に届きます。

Here, we would like to pray to Jesus now. **For Ysan's recovery.**
Pray that the family will receive encouragement and be able to visit again.

And for the hope of resurrection, of being transformed into a glorious image.

Please, even if you are new to this, pray for her. Your prayers will reach Jesus.

冒頭で話した私たち夫婦に訪れた新たな戦いについて少し紹介します。
結婚から12年たった秋の夜、突然、次男は入院しました。最初は歯が抜けて
頬が腫れているだけだと思っていたのです。

Let me tell you a little about the new battle that came to my wife and I that I
talked about at the beginning of this message.

One fall night, 12 years after our marriage, our second son was suddenly

診断結果は急性リンパ性白血病でした。真っ青な空に突然、雷が轟いたような記
憶があります。いったいどうしてそんなことに？ 意味があるなら教えてください!!

The diagnosis was acute lymphocytic leukemia. I remember it as if a thunderbolt
suddenly roared out of the bright blue sky. How on earth did that happen? If it
makes sense, please tell me!

私たち夫婦は、突然現れた新たな戦いに対して、ともに祈り、励まし合い、支え
合いながら前進するようになりました。この苦難を通してでなければ知り得なかつ
た愛・感謝・人々の励ましを体験できました。

My wife and I began to pray together, encourage each other, and support each
other as we moved forward against a new battle that had suddenly appeared.
We could experience love, gratitude, and encouragement from people that we could
not have known otherwise through this hardship.

そして何よりも、今の時の苦難は、やがて訪れる復活の栄光に比べれば取るに足らないことであると心で理解したのです。

Above all, I understood in my heart that the hardships of the present time were insignificant compared to the glory of the resurrection that would soon come.

今の時の苦難は、やがて私たちに啓示される栄光に比べれば、取るに足りないと私は考えます。ローマ 8:18

I consider that our present sufferings are not worth comparing with the glory that will be revealed in us. Romans 8:18

イエス・キリストは十字架上で死なれました。頭にいばらの冠をかぶせられ、手と足を釘で打ち抜かれ、最後はわき腹を槍で刺し通されました。

Jesus died on the cross. He had a crown of thorns put on His head, nails driven through His hands and feet, and finally a spear through His side.



創造主である神は、何故ひとり子であるイエスを十字架から救わなかったのか？

Why didn't God, the Creator, save His only begotten Son, Jesus, from the cross?



ひとり子を完全に見捨てるのが、私たち人間に復活する道を開く唯一の方法だったからです。

For to forsake the only begotten Son completely is the only way to open the way for us humans to be resurrected.

どうぞ今日、イエス・キリストによって提供されている復活の希望を受け取ってください。心からお勧めします。

Please receive the hope of resurrection offered by Jesus Christ today. I heartily encourage you to do so.